

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

مهمة في برلين 15- رحلة عبر الزمن

يجب على أنا أن تذهب من الشرق إلى الغرب في برلين المقسمة. ولكن هذا ليس كل شيء. فعليها أن تكتشف خلال 55 دقيقة أي حدث تاريخي تريد منظمة أر.أي.تي.أي.في.أي. أن تمحي: إقامة أم سقوط جدار برلين؟

بعد أن تصل أنا إلى عام 1961، تحاول الوصول إلى شارع كانت. هذا غير ممكن، فحكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية بدأت في بناء الجدار، وأنا تجد نفسها في الجانب الشرقي من المدينة، لكن شارع كانت يقع في الجانب الغربي من برلين. بعد تحديث النتائج مجدداً، يكتشف اللاعب وأنا وجود حدثين تاريخيين، يمكن أن يكونا هدفاً لمنظمة أر.أي.تي.أي.في.أي. : إقامة وسقوط جدار برلين. لم يبق أمام أنا واللاعب سوى 55 دقيقة لاكتشاف ذلك.

Manuscript of the Episode

COMPUTER:

Mission Berlin. August 13, 1961. Five-fifty five pm. You've got 60 minutes to accomplish your mission.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

SITUATION 1 – Noch ein Krieg!

ANNA:

Hi, I'm ready.

SPIELER:

Be careful and try to find help!

ANNA:

But where am I? Oh, it's the church. But where do I go now? Kantstraße?

ALTE FRAU:

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Oh, there's no one to stop and help this lady across the road. Err, Entschuldigung, darf ich helfen?

ALTE FRAU:

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

ANNA:

Err, wo ist die Kantstraße?

ALTE FRAU:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

ANNA:

Da kann ich nicht ... I can't go? Warum?

ALTE FRAU:

Gehen Sie schnell nach Hause!

ANNA:

Does she want me to go home? Nach Hause?

ALTE FRAU:

Ja, nach Hause. Bleiben Sie nicht auf der Straße, hören Sie? Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Das bedeutet Krieg! Noch ein Krieg!

DECODAGE 1

ANNA:

Noch ein Krieg ... another ...?

SPIELER:

Another war. For this old lady, all these soldiers mean another war.

ANNA:

Oh, she's being a bit over the top, isn't she?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

She probably lived through the Second World War which left Berlin a pile of rubble. And afterwards Germany was divided: The Federal Republic of Germany belonged to the Western allies and the German Democratic Republic was under the protection of the Soviet Union.

ANNA:

And what about Berlin?

SPIELER:

Divided into four sectors. Each one held by one of the four victorious allies. The eastern sector, which was held by the Soviets, was the capital of the GDR. The three other sectors formed West Berlin ... a kind of island in East Germany.

ANNA:

OK, I get it now and Kantstraße is in the western sector ... in the west ... im Westen.

SPIELER:

And you're in the eastern sector, ... therefore you can't go there.

SITUATION 2 – Save Game

COMPUTER:

Back up required. Save changes now.

ANNA:

Yes, hello?

COMPUTER:

Enter mission update. Enter mission update.

ANNA:

My mission is to prevent a catastrophe which would have serious consequences for Germany. Paul got the music box to work but the mechanism wasn't complete.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil – seit 1961.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

First: There's a link between the music and the year 1961.

The organ in the Gethsemanekirche was missing a tiny part: It was the music box. When I put it in, the organ started playing all by itself. A trap door opened into an underground chamber and there was a machine in it. And the woman in red came.

FLASHBACK:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Second. Apparently I've got a key but I don't know what to do with it.

The priest played the tune "Nostalgie" by Dachfeg, and then the tune note by note.

FLASHBACK:

D A C H F E G. Sein Name in Noten.

ANNA:

Afterwards he showed me the machine.

FLASHBACK:

Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANNA:

It only travels back to the past ... in die Vergangenheit.

FLASHBACK:

Alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANNA:

It's that lot again. The terrorists who want to wipe out bits of history. I thought it was RATAVA. Third: The priest wants me to go back in time to find out more.

I suggest 1961 and the priest agrees. Fourth: I go back to 1961, the very day on which they started constructing the Berlin Wall. To get back to 2006, the priest gives me a phrase:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Love can move mountains. Fifth: All you need to do is type the numbers of the date into the keyboard to get there.

COMPUTER:

Back up completed. Well done.

DECODAGE 2

SPIELER:

You've followed the music

ANNA:

And I've found the machine which lets me travel into the past.

SPIELER:

So far we've got two historic events: the construction of the Berlin Wall

ANNA:

And it's destruction. But which of them is RATAVA after?

CONCLUSION

COMPUTER:

Round 15 completed. You've got 55 minutes. Prepare for level four. Do you want to play?
Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle